

No. 12216

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
EL SALVADOR**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the importation into the United States, for consumption, of meat, during the calendar year 1972. San Salvador, 15 March and 13 April 1972**

*Authentic texts : English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 29 December 1972.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
EL SALVADOR**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'importation aux États-Unis, durant l'année civile 1972, de viande destinée à la consommation. San Salvador, 15 mars et 13 avril 1972**

*Textes authentiques : anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 29 décembre 1972.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND EL  
SALVADOR RELATING TO THE IMPORTATION INTO THE  
UNITED STATES, FOR CONSUMPTION, OF MEAT, DURING  
THE CALENDAR YEAR 1972

---

I

*The American Ambassador to the Salvadoran Minister of Foreign Affairs*

No. 110

San Salvador, March 15, 1972

Excellency :

I have the honor to refer to discussions between representatives of our two governments relating to the importation into the United States for consumption of fresh, chilled, or frozen cattle meat (item 106.10 of the tariff schedules of the United States) and fresh, chilled or frozen meat of goats and sheep, except lambs (item 106.20 of the tariff schedules of the United States) during the calendar year 1972 and to the agreements between the United States and other countries, constituting the 1971 restraint program concerning shipments of such meats to the United States.

With the understanding that similar agreements also will be concluded for the calendar year 1972 with the governments of all of the countries that participated in the 1971 restraint program, and in addition with the Government of El Salvador, I have the honor to propose the following agreement between our two governments :

1. On the basis of the foregoing, and subject to paragraph 4, the permissible total quantity of imports of such meats into the United States during the calendar year 1972 from countries participating in the restraint program shall be 1155 million pounds and the government of El Salvador and the Government of the United States of America shall respectively undertake responsibilities as set forth below for regulating exports to, and imports into, the United States.

2. The Government of El Salvador shall limit exports of the aforementioned meats so that the quantity of such meats originating in El Salvador and during the calendar year 1972 entered, or withdrawn from warehouse, for consumption in the United States does not exceed three million pounds or such higher figure as may result from adjustments pursuant to paragraph 4.

3. The Government of the United States of America may limit imports of such meats of Salvadoran origin, whether by direct or indirect shipments, through issuance of regulations governing the entry or withdrawal from warehouse, for consumption in the United States, provided that :

---

<sup>1</sup> Came into force on 13 April 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

- (a) Such regulations shall not be employed to govern the timing of entry, or withdrawal from warehouse, for consumption of such meat from El Salvador; and
- (b) Such regulations shall be issued only after consultation with the Government of El Salvador pursuant to paragraph 6, and only in circumstances where it is evident after such consultations that the quantity of such meat likely to be presented for entry, or withdrawal from warehouse for consumption, in the calendar year 1972 will exceed the quantity specified in paragraph 2, as it may be increased pursuant to paragraph 4.

4. The Government of the United States of America may increase the permissible total quantity of imports of such meats into the United States during the calendar year 1972 from countries participating in the restraint program or may allocate any estimated shortfall in a share of the restraint program quantity or in the initial estimates of imports from countries not participating in the restraint program. Thereupon, if no shortfall is estimated for El Salvador, such increase or estimated shortfall shall be allocated to El Salvador, in the proportion that three million pounds bears to the total initial shares from all countries participating in the restraint program which are estimated to have no shortfall for the calendar year 1972. The foregoing allocation shall not apply to any increase in the estimate of imports from countries not participating in the 1972 restraint program.

5. The Government of the United States of America shall separately report meats rejected as unacceptable for human consumption under United States inspection standards, and such meats will not be regarded as part of the quantity described in paragraph 2.

6. The Government of El Salvador and the Government of the United States of America shall consult promptly upon the request of either government regarding any matter involving the application, interpretation or implementation of this agreement, and regarding increase in the total quantity permissible under the restraint program and allocation of shortfall.

7. In the event that quotas on imports of such meats should become necessary, the representative period used by the Government of the United States of America for calculation of the quota for El Salvador shall not include the period between October 1, 1968 and December 31, 1972.

I have the honor to propose that, if the foregoing is acceptable to the Government of El Salvador, this note together with Your Excellency's confirmatory reply constitute an agreement between our two governments which shall enter into force on the date of your reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

HENRY E. CATTO

His Excellency Walter Beneke  
Minister of Foreign Affairs  
San Salvador

## II

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES  
 REPÚBLICA DE EL SALVADOR, C.A.  
 Dirección de Asuntos Americanos

REPUBLIC OF EL SALVADOR  
 MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
 Bureau of American Affairs

A 869.12 D 6391

San Salvador, 13 de abril de 1972

A 869.12 D 6391

San Salvador, April 13, 1972

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Me refiero a su nota de fecha 15 de marzo del presente año, por medio de la cual Vuestra Excelencia hace alusión a las conversaciones llevadas a cabo por representantes de nuestros Gobiernos, relacionadas con las importaciones a los Estados Unidos, para consumo de carne fresca, refrigerada o congelada de ganado vacuno (Rubro 106.10 del cuadro de tarifas de los Estados Unidos) y de carne fresca, refrigerada o congelada de ganado ovino y caprino, salvo corderos (Rubro 106.20 del cuadro de tarifas de los Estados Unidos), durante el año civil de 1972 y a los acuerdos entre los Estados Unidos y otros países que constituyen el programa de restricciones para 1971 en relación con los envíos de tales carnes a los Estados Unidos.

I have the honor to refer to Your Excellency's note of March 15, 1972, in which you refer to the discussions between representatives of our Governments relating to the importation into the United States for consumption of fresh, chilled, or frozen cattle meat (item 106.10 of the tariff schedules of the United States), and fresh, chilled, or frozen meat of goats and sheep, except lambs (item 106.20 of the tariff schedules of the United States), during the calendar year 1972 and to the agreements between the United States and other countries, constituting the 1971 restraint program concerning shipments of such meats to the United States.

Sobre el particular, me complace comunicarle que el Gobierno de El Salvador acepta totalmente los términos especificados en su honorable propuesta inicial de 3.0 millones, permitiéndome aclarar que nuestra solicitud original de 9 millones de libras de carne fue determinada con base a estudios técnico-económicos de nuestra producción, consumo interno y exportación actual de ganado en pie, a fin de mantener un adecuado equilibrio entre las necesidades de exportación y del consumo interno.

In this connection, I have the pleasure of informing you that the Government of El Salvador fully accepts the terms specified in your initial proposal of three million pounds, while taking the liberty of explaining that our original request of nine million pounds of meat was determined on the basis of technical-economic studies of our production, domestic consumption, and present exportation of live cattle, in order to maintain a proper balance between export and domestic consumption needs.

Por lo antes expuesto, la cuota que

In view of the foregoing, the quota

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

nos ha sido asignada deja un suficiente margen para que su Ilustrado Gobierno pueda reconsiderar en un futuro próximo el incremento de la cuota recientemente establecida para nuestro país, con la seguridad que la exportación de carne procesada a precios remunerativos permitirá el desarrollo de la ganadería nacional y por consiguiente nuestro desarrollo social y económico, al que en reiteradas ocasiones nos hemos comprometido impulsar al máximo.

No omito manifestarle que el Gobierno de El Salvador, mantendrá una firme política de regulación en la exportación de carne procesada, tal como lo ha hecho efectivo en el ganado en pie, con el propósito de abastecer adecuadamente la demanda de nuestro mercado interno.

Al aceptar la cuota antes mencionada, como punto de partida para negociaciones futuras, y al agradecerle a Vuestra Excelencia y a su Cuerpo de Asesores las gestiones para lograr que nuestro país figure en la lista de países exportadores de carne a los Estados Unidos de América, me complace reiterarle las muestras de mi especial consideración y estima.

*[Signed]*

GUILLERMO PAZ LARIN  
Subsecretario de Relaciones Exteriores  
Encargado del Despacho

Excelentísimo Señor Henry Catto Jr.  
Embajador de los Estados Unidos de  
América  
Presente

assigned to us leaves sufficient margin for your Government to be able to reconsider in the near future an increase in the quota recently established for our country, with the certainty that the exportation of processed meat at remunerative prices will make possible the development of the national livestock industry and, consequently, our economic and social development, which on many occasions we have pledged ourselves to encourage to the maximum.

I wish also to state that the Government of El Salvador will maintain a firm policy of regulation of processed meat exports, as it has done in the case of live cattle, in order adequately to satisfy the demand of our domestic market.

In accepting the above-mentioned quota, as a point of departure for future negotiations, and thanking Your Excellency and your advisers for your efforts to ensure that our country has a place on the list of those countries which export meat to the United States of America, I am happy to renew to you the assurances of my special consideration and esteem.

*[Signed]*

GUILLERMO PAZ LARIN  
Acting Secretary of Foreign Affairs

His Excellency Henry Catto Jr.  
Ambassador of the United States of  
America  
San Salvador